



LUC BESSON

ARTHUR

İKİ DÜNYANIN SAVAŞI

♥ CAN
ÇOCUK

FRANSIZCA ASLINDAN ÇEVİREN
SAADET ÖZEN



Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.

 **CAN**
ÇOCUK

Luc Besson
İKİ DÜNYANIN
SAVAŞI

♥ CAN
ÇOCUK

ÇOCUK KİTAPLARI DİZİSİ

Yayın Yönetmeni: Samiye Öz
Dizgi: Gülay Yıldız
Kapak Düzeni: Semih Özcan
Kapak Baskı: Çetin Ofset
İç Baskı ve Cilt: Özal Matbaası

1. basım: Aralık 2006

2. basım: Aralık 2006

ISBN 975-07-0696-X

© 2005 EuropaCorp-Avalanche Productions - Apipoulai Prod /
2005 Intervista / Onk Ajans Ltd. Şti. /
Can Sanat Yayınları Ltd. Şti. (2005)

Luc Besson
İKİ DÜNYANIN
SAVAŞI

Fransızca aslından çeviren
SAADET ÖZEN

CAN SANAT YAYINLARI

YAPIM, DAĞITIM, TİCARET VE SANAYİ LTD. ŞTİ.

Hayriye Caddesi No. 2, 34430 Galatasaray, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 88 - 252 59 89 Faks: 252 72 33

www.cancocuk.com

cancocuk@cancocuk.com

Özgün adı
Arthur et la guerre des deux mondes

**LUC BESSON'UN
CAN YAYINLARI'NDAKİ
ÖTEKİ KİTAPLARI**

**ARTHUR İLE MİNİMOYLAR
ARTHUR VE YASAK KENT
ARTHUR-MALTAZAR'IN İNTİKAMI**

Luc Besson, 18 Mart 1959'da Paris'te doğdu. Yaşamının ilk yıllarını ailesi ve dalgıçlık öğretmenlerinin peşinden dünyayı gezmekle geçirdi. Taslaklarını hikâye olarak ergenlik yaşlarında hazırladığı *Le Grand Bleu* (Derinlik Sarhoşluğu, 1988) ve *The Fifth Element* (Beşinci Güç, 1997) ile ileride çok dikkat çekecekti. 17 yaşında geçirdiği bir kaza sonucu dalgıçlık yapması yasaklanana kadar, yunuslar üzerine çalışan bir deniz uzmanı olmayı planlıyordu. Bu olaydan sonra doğduğu yer olan Paris'e taşındı. 18 yaşında ilk kez şehir hayatı ve televizyon ile tanışan Besson, filmlerin tüm ilgi alanlarını bir araya getirebileceği tuhaf bir gücü olduğunu fark etti. Bundan sonra çeşitli filmlerde kendisine ne iş verilirse yaptı. Amerika'ya taşınıp burada üç yıl yaşadktan sonra Fransa'ya geri döndü ve 'Les Films de Loups' (Kurt Film) ismini verdiği kendi film şirketini kurdu. Bu şirketin ismini daha sonra 'Les Films de Dauphins' (Yunus Film) olarak değiştirecekti. Şimdilerde doktorlar dalgıçlık yapmasına izin veriyorlar. Luc Besson'un yönetmenliğini yaptığı filmler arasında *Metro*, *Leon*, *Nikita*, *Jeanne d'Arc* bulunmaktadır. *Arthur* dizisi, Luc Besson'un çocuklar için yazdığı ilk kitaplarıdır. İlk iki kitapta geçen olaylar Luc Besson tarafından filme de çekiliyor. Bilgisayar animasyon tekniklerinin de kullanılacağı film 2006 yılında gösterime girecek.

C line Garcia'nın özgün bir
fikirinden yola çıkarak

BİRİNCİ BÖLÜM

Güneş usulca tepeye tırmanmaya koyulmuş, yeni doğan günün sisleri giderek hafifleyen içli ezgiler gibi dağılmaya başlamıştı. Arthur'ün evini saran bu cennet gibi yerde doğa her zaman güzeldi. Ağaçlar kalem gibi yükselirdi göğe, yapraklar biçimli ve parlaktı, çiçekler rengârenkti. Manzara şimdi de aynı güzellikteydi, ne var ki sesler için aynı şey söylenemezdi: Ormandan çıt çıkmıyor, kırkayağın kırk ayağının hıştırtısı bile duyulmuyordu. Hanedana şan dersi veren ünlü bülbül bile dut yemiş gibiydi. Oysa bülbül, doğdu doğalı bir tek gündoğumunu bile, üç-beş nota şakımadan geçirmiş değildi.

Ama bu buz gibi sessizliğin nedenini biz biliyoruz. Lanetli M. bu civarda dolaşüyor ve en küçük hayvanlar bile bu karanlık yaratığın yaydığı kötü dalgaları hissediyor. Bu sessizliğin ortasında hafifçecik bir ses duyuluyor gene de, sanki biri sarsak adımlarla bir şeyleri çatırdatarak yürüyor. Fakat, hangi hayvan, böyle bir durumda yerinden kıpırdamayacağı göze alacak kadar deli olabilir?

Hiçbir şey hissetmemek için kör, sağır, üstelik ağır nezleli olmak gerek. Kim eğreltiotlarını ağır ağır aralayarak, perili evlerdeki parkeler kadar gürültü yaparak yürüyecek kadar aptal olabilir? Tabii ki bir insan. Ve insan soyu, en ilkel nüshasını bize göndermiş durumda: insanus aptalus, halk arasındaki adıyla “Armand”.

“Arthur,” diye fısıldadı baba, saklambaç oynarcasına iki eğreltiotunu aralayıp bakarken. “Hadi bakalım, çıkabilirsin, babacığın kızgın değil!”

Armand sahiden de öfkeli değil, daha çok kaygılıydı. Oğlu önceki gece, arabanın arka koltuğunda mışıl mışıl uyurken ortadan kaybolmuştu. Biri büyü mü yapmıştı, her ne olduysa, Arthur’un yerini köpeği Alfred almıştı. Arthur’ü da bir daha kimse, hatta dedesi Archibald ya da anneanesi Marguerite bile görmemişti. Annesi ise, Arthur şu an burnunun dibinden geçse köpeğiyle karıştıracak haldeydi, çünkü çamurlara bata çıka gözlüğü çizik içinde kalmıştı.

Armand sesini biraz yükseltti:

“Tamam Arthur, sen kazandın! Hadi, baban sıkılmaya başladı!”

Yorgunluktan mıdır, yoksa kaygıdan mıdır, bilinmez, Armand’ın sabrı taşmak üzereydi. Ne var ki bunun pek bir yararı olmadı, ormandan hâlâ çit yoktu.

“Yavrucuğum, şimdi çıkarsan sana koca bir paket etipuf var,” dedi baba Arthur’ü iyice özendirerek için sesini tatlılaştırarak. “Ayrıca benden sana izin; karnına ağrılar girene kadar, canın ne çekerse yiyebilirsin!”

Doğruya doğru; teklif eğlenceliydi, fakat ormanda hiç kimsenin canı eğlence çekmiyordu. Gene de oburluk herkesin başına bela; iki büyük eğreltiotunun hafifçe kıpırdanmasına bakılırsa, bir hayvan dayanamayıp kıpırdandı galiba. Zavalı babanın gözlerinde gene bir umut ışığı yandı, yüzü güldü birden.

“Seni gidi seni! Karnımız mı guruldadı yoksa! Hanımiş-benim-eti-pufçu-oğluşum?”

Konuşmasına bakılırsa, Arthur’un artık üç yaşında olmadığını unutmuştu galiba.

Anlaşılan birilerinin ağzı fena sulanmıştı, çünkü otlar hışır hışır etti, galiba oğlancık koşa koşa geliyordu. Yalnız nedense gümbür gümbür geliyordu ayak sesleri, sanki biri yürümüyor da bayır aşağı koca bir kaya yuvarlanıyordu.

Baba şaşırıldı. Evet, doğru, oğlunu yıllardır görmemiş gibiydi, yani o arada büyümüş olabilir-di, ama ayakları 52 numaraya çıkacak değildi herhalde. Babanın yüreği küt küt atıyordu. N’olur, yavrucuğunun başına bir şey gelmemiş olsundu; bal gibi bir sesle tekrar seslendi:

“Var mı etipuf isteyen?”

Gerilim fazla sürmedi. Az sonra iki eğreltiotu ansızın ayrılıverdi ve aralarında iki metre kırk santimlik bir canavar belirdi. Sayın Maltazar beyefendinin ta kendisi.

“Ben, ben, ben!” diye şakıdı karanlıkların efendisi. “Demek ki bir yaratık hem iğrenç, hem de obur olabiliyormuş.”

Armand farkında bile olmadan ciğerlerini şişirdi ve en korkunç çığlık atma yarışında rekor kırmaya hazırlandı. Ne var ki korkudan ses telle-

ri felç olmuştu; üfleyip püflediye de cik bile diyemedi. Bir kez daha denedi, ama soluğu öyle cılızdı ki, karşısına doğumgünü pastası koysalar, üstündeki üç mumu bile söndüremezdi.

Maltazar Armand'a bir adım yaklaşip onu baştan aşağı süzdü. Baba o kadar titriyordu ki, etrafında ne kadar yaprak varsa hepsini dans ettiriyordu. Buna bir de takırdayan dişlerini, bir türlü atamadığı, hırıltı halinde gırtlığına yapışıp kalan o çığılığı ekleyin; uzaktan bakan biri horon tepiyor sanabilirdi.

Oldum olası müzik kulağı iyi olan Maltazar, başlayan eğlenceye kayıtsız kalmayarak olduğu yerde sallanmaya başladı. Maltazar'ın kulağı derken, tabii lafın gelişi; çünkü yarısı çürümüş olan bu yaratık kulaklarını kaybedeli çok olmuştu. Onun da buna aldırdığı yoktu, zaten nasıl olsa kendinden başkasını dinlemiyordu.

Maltazar hazretleri yerinde duramıyordu:

“Eeee?.. Nerede etipuflarım?”

Armand bütün cesaretini toplayarak iki lafı bir araya getirmeyi başardı:

“He... he... hemen!”

Şarkıcı adı gibi bir şey çıkmıştı ağzından.

“Helin Melin mi? Kimmiş o kadın yav?”

Sabırsızlıktan tepinmeye başlayan lanetli yaratık şaşırılmıştı.

Armand ise korkudan felç olmuştu.

“Aman!.. Aman!..”

“Şimdi de aman aman! Şu etipuflar kimde yahu,” diye sordu Maltazar.

Armand hızlı hızlı başını sallayınca dişlerinin takırtısı iyice arttı.



Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.



LUC BESSON

ARTHUR

İKİ DÜNYANIN SAVAŞI



Céline GARCIA'nın özgün bir fikrinden
yola çıkarak.

Grafik illüstrasyon: Patrice GARCIA.

Arthur'ün serüvenlerinin üçüncüsünü (*Maltazar'ın İntikamı*) okumuş olanlar, kitabın en heyecanlı yerinde bittiğini hatırlayacaklardır. *Arthur* iki milimetrelik boyuyla Mini-moylar dünyasında kalırken, lanetli M. insanların dünyasına geçmeyi başarmıştı. Evet sevgili okurlar, felaket kapıda: Lanetli M. aramızda, üstelik boyu iki metre kırk santim! Üstelik dünyamızı ele geçirmeye kararlı! Fedailerini de yanında getirmeyi ihmal etmemiş hem de! *Arthur*, Selenya ve Betameş'in bizi ondan kurtarmak için harekete geçecekleri kesin; fakat iki milimetrecik boylarıyla o dev gibi M.'ye kafa tutmaları hiç kolay değil. Önce büyümenin bir yolunu bulmaları gerek. Ne var ki *Arthur*'ün "büyümüş" haliyle bile on yaşında bir çocuk olduğunu düşünürsek, M.'nin ve dev gibi fedailerinin karşısına çıkmak gene de büyük cesaret işi. Bakalım *Arthur*, arkadaşları ve dedesi Archibald için içinden nasıl çıkacaklar? Laf aramızda, *İki Dünyanın Savaşı*, beklediğimize değmiş!

ISBN 975-07-0696-X



9 789750 706967

<http://www.cancocuk.com>